

# Dralhas pedagogicas

Dossier élaboré à partir de la version française « Moustique » montée par la Cie Itinérairebis en collaboration avec le Centre Ressources Molière de PEZENAS (34)



## Comment préparer les élèves ?

### AVANT UNE REPRÉSENTATION

Il n'est pas toujours utile que les élèves aient lu le texte entier avant de voir la pièce. Son étude en amont peut se faire sur un morceau choisi.

La découverte de la fin, et la surprise que cela peut susciter, donnent à voir une toute autre approche des personnages, et engagent les élèves dans une écoute parfois plus soutenue.

### Devenir spectateur

Identifier le comportement du spectateur, et tenter d'établir avec les élèves la charte du spectateur. Se préparer à écouter, à se concentrer.

La charte du spectacle vivant – extrait

- Parce qu'il permet à chacun de vivre des émotions,
  - Parce qu'il aiguise les perceptions et nourrit l'imaginaire,
  - Parce qu'il aide à élaborer un jugement personnel,
  - Parce qu'il rassemble et suscite l'échange,
  - Parce qu'il est un moment de plaisir et de partage,
  - Parce qu'il offre un regard décalé sur le monde et sur nous-mêmes,
  - Parce qu'il est à la fois voyage individuel et vécu collectif, le spectacle vivant n'échappe pas aux règles et aux exigences de la création artistique en général. Il ne se singularise que par sa mission et par la spécificité du public auquel il s'adresse.
- Pour que les élèves profitent un maximum du spectacle, il est important de leur apprendre à se conduire en spectateurs avertis.

## APRÈS LA REPRÉSENTATION

Cette rencontre nécessite une préparation avec les élèves, pour avoir un échange fructueux avec les comédiens et éviter moments de silence et de dispersion. Vous pouvez prévoir avec les élèves quelques questions qu'ils souhaitent poser à la suite de la représentation.

Après la représentation et pendant les jours qui suivent, les élèves échangent des impressions, des émotions, sur le spectacle, sur des moments aimés ou non ; ils manifestent des sensibilités diverses, et confrontent des opinions parfois opposées tant sur les formes que les propos du spectacle. Il est bon de consacrer un temps à l'écoute de ces réactions.

**Écouter :** Être à l'écoute des réactions des élèves au spectacle. Amener les élèves par des reprises et des questions précises à développer et favoriser l'émergence d'une expression critique plus affirmée, plus consciente d'elle-même, plus argumentée, mais toujours avec le souci de mettre en relief ce qu'ils ont aimé ou non.

**Travailler à partir de l'observation des élèves :** revenir sur la distribution des personnages, le jeu et l'interprétation des comédiens.

Analyse approfondie de la scénographie : le rapport scène-salle, décor, accessoires, son et lumière ; le son :

Musique, voix off ; les accessoires ; L'espace de jeu

## MINÒT... en résumé

---

Minòt, c'est le surnom que lui a donné son papà, est un enfant qui se pose beaucoup de questions. Entouré de ses parents, aimants mais un peu rigides, de sa granda sòrre qui le traite de "Minus", de son subre-melhor-copin : Nicolau...

Il aime partager ses idées sur la parentalité, l'amitié, le trouble amoureux, le langage, le monde... Rien que ça !

Ces drôles d'interrogations, à la fois concrètes et naïves, pertinentes et philosophiques, nous amusent tout en troublant nos logiques :

Ont sèm quora sèm « pas pas nascuts » ?

Perqué la sòrre de Minòt a un "pichòt" copin mai "grand" qu'ela ?

Es que Minòt se pòt maridar amb Nicolau ?

Cossí far per èsser «Circ» ?

La lenga mairala, òc, mas qu'es aquò la lenga pairala ?

Los parents, la granda sòrre, Nicolau essaient de répondre, parfois impatients, souvent étonnés.

Voici une écriture sensible et rythmée, alternant dialogues et confidences, qui sait parler aux enfants et à leur entourage. Au gré d'une succession de courtes scènes, Fabien Arca compose une fresque du monde vue à travers les perceptions et les pensées de l'enfant, avec un regard tendre, où se mêlent humour et poésie.

## ÉCRIRE UNE PIÈCE DE THÉÂTRE POUR DES JEUNES SPECTATEURS

Tous les auteurs s'accordent à dire qu'ils écrivent à partir de leur propre territoire d'enfance, parfois pour aider l'enfant à grandir ou pour s'aider soi-même, à comprendre le monde ou simplement par évidence, par nécessité d'écrire.

Écrire pour le jeune public permet de partager avec l'enfant des questionnements existentiels, de façon peut-être plus directe qu'avec le public adulte.

L'écriture pour jeune public permet de poser des situations concrètes, sans qu'à aucun moment le propos n'en soit diminué. Elle permet aussi l'exigence au travers de mots simples pour mieux emmener des réflexions complexes. Ce questionnement est présent dans l'écriture de Fabien Arca et formidablement révélé par le personnage de MINÒT.

## UNA PINTURA FAMILIALA E SOCIETALA

La pièce rend compte de la façon dont un enfant perçoit le monde qui l'entoure. Un regard plein de candeur et non dénué d'humour. « Minòt » est un enfant, un enfant qui pose des questions.

Il pense que si les adultes ne le font pas, c'est parce qu'ils ont forcément les réponses. Alors Minòt ne cesse de s'interroger...

### Quin es Minòt ?

*« Tot lo mond me sona « Minòt » mas es pas mon nom vertadièr.*

*Non. Es un escais. Avèm totes d'escais un pauc colhonets coma aquò que nos fan la vergonha e que los parents nos pegan sus l'esquina.*

*De se demandar perqué nos balhan un nom per apres nos pegan un escais ? »*

« Minòt », un surnom, pas vraiment une identité précise mais un jeu de mot qui donne une information sur le caractère ou l'identité du personnage.

### MINÒT, un afar de família (los personatges) :

- *Minòt*
- *Lo papà*
- *La mamà*
- *La granda sòrre de Minòt*
- *Lo subre-melhor-copin de Minòt : Nicolau*
- *La copina de Minòt : Cambaròta*

Que représentent les différents personnages par rapport à Minòt ?

Lo papà est-il vraiment à l'écoute de son fils ?

La granda-sòrre, complice ou ennemie ?

Nicolau est-il le bon partenaire de jeu ?



### Alors ... La vérité sort-elle de la bouche des enfants ?

On sait que ce proverbe ne manifeste pas vraiment une répugnance de l'enfant pour le mensonge, mais suggère plutôt que sa méconnaissance des usages sociaux le pousse parfois à dire tout haut des vérités que l'adulte policé eût préféré taire.

Regarder la réalité à hauteur d'enfant permet donc de rappeler au spectateur, enfant ou adulte, ce qu'il a oublié ou préfère ignorer. Nous voilà embarqués avec Minòt dans la transition vers le monde des adultes, un monde qui a bien du mal à répondre aux questions « brutes », innocentes des enfants.

### Usatge de la lenga / Decalatge / Punts de vists

Le texte se présente sous la forme de petites scènes indépendantes, titrées, au ton humoristique ou tendre, la plupart introduites, ponctuées, ou bouclées par un court monologue de Minòt.

Deux ou trois seulement se situent dans un espace précis : ce qui importe ici c'est le jeu des questions réponses, le jeu sur les mots aussi comme peuvent le faire involontairement les enfants.

Humour et langage poétique, elliptique, dans lequel brièveté, rythme, répétitions, juxtapositions, donnent de la force à chaque mot et ouvrent l'espace de la réflexion. Les télescopages entre parole enfantine, encore innocente, et emploi incongru d'expressions « toutes faites » produisent à tous les coups un big-bang poétique, une libération tumultueuse du sens qui permet à l'intensité des sentiments de s'exprimer sans retenue.

*« L'enfance n'est pas une période toute rose, qui ne serait que candeur, ingénuité, innocence, c'est quand même une période trouble, ivre de questions. »*

## TRABALH DE LENGA E D'ESCRITURA

---

1) **IMAGINEZ** d'autres noms pour **MINÒT** ou repérer dans la littérature enfantine, des contes issus du patrimoine oral occitan... des personnages qui portent des surnoms et ce que cela évoque.

Le nom du personnage sert parfois à interroger sur l'identité et le rapport du spectateur au personnage.

2) Par équipe de 2, **PRODUIRE** une douzaine de répliques, en demandant aux élèves d'imaginer d'autres situations...

3) **REFLECHIR, S'APPUYER, CHERCHER** dans l'extrait suivant / **Scèna 4** :

Quelles questions ennuieraient le plus les adultes aujourd'hui ?

Si vous étiez la mère, quelle réponse donneriez-vous à **MINÒT** sur son choix de mariage ? Le malaise de la mère est très perceptible puisqu'elle esquive les réponses en déplaçant les problèmes.

Imaginez collectivement une mise en scène de ce passage.

### Scèna 4 «Rupturas»

Minòt : Mamà, mamà !

Mamà : Qué ?

Minòt : Ai plan pensat...

Mamà : Es plan

Minòt : E soi decidit...

Mamà : Tan melhor

Minòt : Quand serai mai grand, me maridarai amb mon amic Nicolau e aurem un gos.

Mamà : De qué ?

Minòt : Quand serai mai grand, me maridarai amb mon amic Nicolau e aurem un gos.

Mamà : Qué ?!

Minòt : Un gosset... òc...

Mamà : Mas de qu'es aquò qu'aquela istòria...

Minòt : Ai plan pensat...

Mamà : Òc, mas perquè te vòls maridar amb Nicolau ... De qué vòl dire aquò ?!

Minòt : Me vòli maridar amb Nicolau vist qu'es mon melhor amic e qu'aimi pas las filhas. Alara, atal, nos amusarem totes dos e abitarem amassa. E coma poirem pas aver un mainatge, prendrem un gos...

Mamà : Mas excusa-ma, mas, es pas possible aquò...

Minòt : De qué ?!

Mamà : E ben de se maridar amb Nicolau e puèi d'alhors qu'es aquel ton Nicolau, lo coneissi pas ieu aquel Nicolau e apuèi, qu'impòrte, los gojats se maridan pas entre eles, de qué vòl dire... un gojat, aquò se marida amb una dròlla, es atal que las causas foncionan ; ieu, me maridèri amb ton paire. Alara, arrèsta un pauc amb tas sornetas...

Minòt : Mas te torni dire qu'ai plan pensat, coma aimi pas las filhas...

Mamà : Bon. Se vòls plan...

Minòt : Ieu, m'agrada mai d'èsser amb Nicolau, es normal...

Mamà : Ba vòli pas saupre, non mas, e puèi qué, diga-me, alara se vòls plan, me tiras aquò de ton cap, me sortisses aquò de ta clòsca, è, los dròlles jògan amb los dròlles mas se maridan amb las filhas, es comprés...

Minòt : Mas vist qu'aimi pas que Nicolau e que vòli pas de mainatge...

Mamà : Arrèsta un pauc, pòdes pas aimar solament que Nicolau e puèi siás tròp pichon per aimar e puèi los gojats se devon pas aimar entre elis, non, los gojats devon jogar amassa o, se ne vira, fan la guèrra, è, doncas se vòls jògaramb ton amic Nicolau, o ben fas la guèrra amb el, mas pas mai : s'arrèsta aquí...

Minòt : L'oncle Constantin viu plan amb un gojat...

Mamà : Òc, mas per l'oncle Constantin es diferent...

Minòt : Perqué es diferent per el e pas per ieu ?

Mamà : Bon, escota...

Minòt : Per çò que ieu, i ai plan pensat e que dises totjorn que pensi pas jamai...

Mamà : Arrèsta un pauc, me fas susar amb tas asenadas...!

Minòt : Me vòli maridar amb Nicolau... (...)

## AUTRES EXTRAITS DU SPECTACLE

---

Les adultes sont parfois un peu dépassés par les questions et les commentaires des enfants. Comment réagissent-ils dans la pièce ? Relever des exemples, en discuter.

### Scène 1 - debuta del espectacle

Un jorn èri aquí. Es estranh. Mas es coma aquò que s'es passat. Òc. Es coma aquò que comencèt.

Minòt : Mamà

Mamà : Òc, Minòt

Minòt: Ont èri quant èri pas pas nascut ?

Mamà : Perdon ? Pas pas nascut... qu'entendes per aquò, Minòt?

Minòt : Quant èri pas pas nascut, ont èri ?

Maire : Espèra, vòls dire quant èris pas nascut...

Minòt: Non ! « Pas » pas nascut !

Mamà : Alara, compreni res. Que vòls dire exactament per « pas pas nascut » ?

Minòt : Quand èri pas nascut, sabi ont èri perdeque èri dins ton ventre. (...)

### Scèna 8 - «Las obsèquis »

Papà : Dins la vida, se fa pas totjorn çò qu'òm vòl...

Minòt : Òc, mas los artelhs me dòlon dins aqueles sabatons.

Papà : T'i vas faire

Minòt : Aquò me prusís dins l'esquina...

Papà : M'as entendut...

Minòt : Perqué me cal èsser vestit atal ?

Papà : Per çò qu'es un entèrrament ; d'acòrdi. Es l'entèrrament de ta mameta.

Minòt : E alavetz ?

Papà : Es atal, Minòt. Es la vida.

Minòt : A ieu, m'agrada pas.

Papà : Degun te demanda ton avís.

Minòt : Lo balhi çaquelà.

Papà : Aprendràs que dins la vida se fa pas totjorn çò qu'òm vòl. Que t'agrade o pas, es atal.  
Dins la vida, se fa unes còps coma cal. Que t'agrade o pas, es atal.

Minòt : Alara, tu tanben, aquò vòl dire que dins la vida fas pas totjorn coma vòls ?

Papà : Exactament e mai sovent que creses fau de concessions. (...)

### Scèna 11 - «La lenga pairala»

Minòt : Papà...

Papà : Qué ?

Minòt : Te desrengui...?

Papà : Trabalhi...

Minòt : Sabi, mas te desrengui... ?

Papà : De qué vòls ?

Minòt : Te pausar una question.

Papà : T'escoti...

Minòt : Vertat que Dieu vei tot ?

Papà : Òc, es vertat...

Minòt : Alara, perquè ditz pas res ?

*Silenci del paire*

Minòt : Mon paire ditz sovent que pausi tròp de questions mas es pas de ma falta se pausi tròp de questions, es per çò qu'ai pas las responsas, e coma mon paire, el, pausa pas jamai una question, me disi qu'es per çò que ten ja totas las responsas. Doncas, ieu, li pausi questions. Es logic, non ? De qué ne pensatz ? Lo dimenge de matin, amb lo paire, anam unes còps (sabi pas se pòdi dire «des fois») dins lo bòsc bèl per cercar tresaus amb son detector de metals. Aimi plan. Me disi qu'anam trapar un fum de causas dins aquel bòsc bèl : pèças d'aur, bagas, argentariá, colars, joièls, tresaus perduts ; e aprèp, qui sap, benlèu qu'un jorn, vendrem plan rics e que mon paire aurà pas mai a trabalhar e que poirai alara li pausar totas mas questions.

Minòt : Papà...

Papà : Minòt...

Minòt : De qu'es la lenga pairala ?

Papà : Qué ?!

Minòt : La lenga pairala, de qu'es ? L'autre jorn a l'escòla, la regenta nos expliquèt çò qu'èra la lenga mairala mas nos diguèt pas un sol mòt sus la lenga pairala ; alavetz, ieu, me demandi plan çò que podiá èsser...

Papà : La lenga pairala ? (...)

## Le TEATRE D'ÒC c'est classe !

### PRATIQUER en classe/ Talhièrs de teatre en classa :

« MINÒT » peut être mis en scène en occitan pour les enseignants et les enfants, sous la direction de Gèli BUONOMO :

- ⇒ S'ouvrir à une autre langue ou renforcer son apprentissage de l'occitan
- ⇒ Techniques théâtrales (voix, attitude)
- ⇒ Ecouter, ressentir, créer, coopérer, s'affirmer, s'exprimer

### PROJET DE VOTRE CLASSE SUR MESURE

**FINANCEMENTS POSSIBLES** pour les établissements scolaires :

- ⇒ ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES PUBLIQUES
- ⇒ ÉCOLES PRIVÉES OU ASSOCIATIVES CALANDRETA

Financement possible dans le cadre du **Projets d'Educatifs Culturels Catalan Occitan** – candidature à déposer de juillet à fin septembre par le professeur auprès de la Région Occitanie Pyrénées Méditerranées :

<https://www.laregion.fr/Appel-a-projets-Catalan-et-Occitan-Projets-Educatifs-Culturels>

- ⇒ COLLÈGES PUBLICS
- ⇒ COLLÈGES PRIVÉS OU ASSOCIATIFS SOUS CONTRAT :

Financement possible à partir de la 6ème sur la part collective de **Pass-Culture**

<https://eduscol.education.fr/3013/le-pass-culture-un-dispositif-collectif-pour-les-classes-et-individuel-pour-les-eleves>

**+ Projets d'Educatifs Culturels Catalan Occitan** – candidature à déposer de juillet à fin septembre par le professeur auprès de la Région Occitanie Pyrénées Méditerranées

<https://www.laregion.fr/Appel-a-projets-Catalan-et-Occitan-Projets-Educatifs-Culturels>

Contact TIO La Rampe :  
Stella FONTANA au 04.67.58.30.19 / 06.70.75.58.12  
[stella@larampe-tio.org](mailto:stella@larampe-tio.org)

Teatre Interegional Occitan  
[WWW.LARAMPE-TIO.ORG](http://WWW.LARAMPE-TIO.ORG)

SIRET : 379 262 603 00069



SAINT JEAN DE VEDAS : LE RIEUCOULON - 450 RUE ALEXANDER FLEMING - 34430

TOULOUSE : 11 RUE MALCOUSINAT - 31000

ORANGE : 564 BOULEVARD DALADIER - 84100

★ 04 67 58 30 19